

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
факультет романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Хагуров Т.А.

«27» апреля 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.03.01 ПРОСОДИКА

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Форма обучения

очная

Квалификация (степень) выпускника

Лингвист-переводчик

Краснодар 2018

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.03.01 Просодика составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение

Программу составил(и):

О.В. Шукшина, ст. преподаватель кафедры ТиПП


подпись

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.03.01 Просодика утверждена на заседании кафедры (разработчика) теории и практики перевода протокол № 9 от «23» марта 2018 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Дармодехина А.Н.
фамилия, инициалы


подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры (выпускающей) протокол № 9 от «23» марта 2018 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Дармодехина А.Н.
фамилия, инициалы


подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 6 от «23» марта 2018 г.

Председатель УМК факультета Канон И.А.
фамилия, инициалы


подпись

Рецензенты:

1. Нечай Ю.П., д-р.филол.наук, профессор, профессор кафедры немецкой филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»

2. Уварова И.В., канд.филол.наук, доцент, зав. кафедрой лингвистики ФГБОУ ВО «КубГМУ» Министерства здравоохранения РФ

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины. Изучение просодики как психолингвистического и физиологического явления, выработка произносительных навыков и коррекция произношения.

1.2 Задачи дисциплины. Основной задачей изучения дисциплины является исследование просодики как предмет, как систему обобщенных произносительных категорий и правил с целью приобретения знаний о предмете; фонетически оформить произносительные действия, постепенно развить умения целенаправленно актуализировать в речи (на основании изученных правил) конкретные позиционные варианты оттенков голоса, необходимые тоны и т.д.; поэтапно сформировать новые психофизиологические английские артикуляционно-звуковые, слогаобразующие и интонационно-ритмические механизмы в организме студентов в процессе обучения, довести их работу до автоматизма при помощи специальных упражнений и длительного периода тренировки. В результате освоения дисциплины студенты должны приобрести следующие навыки:

1. способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;
2. способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным;
3. способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка;
4. способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Б1.В.ДВ.03.01 Просодика» относится к вариативной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана (Дисциплина по выбору).

Для освоения дисциплины, обучающиеся используют знания, умения, сформированные в ходе изучения дисциплин базовой части профессионального цикла: «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «История и культура стран изучаемых языков (1-ый ин.яз.)», «Древние языки и культуры». Освоение данной дисциплины является основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла: «Профессиональный анализ перевода» а также для последующего прохождения учебно-производственной (переводческой) практики.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся профессиональных компетенций (ПК)

№ п.п.	Индекс компет енции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ПК-3	способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на	Особенности работы с материалами различных источников,	работать с материалами различных источников, состав-	устойчивыми навыками порождения речи на иностранных

№ п.п.	Индекс компет енции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	состав- ления аналитически х обзоров по заданным темам, нахождения, сбора и пер- вичного обобщения фактического материала	лять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и пер- вично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка
2.	ПК-5	способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным	все регистры общения: официальный, неофициальн ый, нейтральный	применять на практике все регистры общения: официальный, неофициальны й, нейтральный	всеми регистрами общения: официальным, неофициальны м, нейтральным
3.	ПК-6	способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка	лингвистическ ие маркеры социальных отношений и способы их адекватного их использовани я (формулы приветствия, прощания, эмоционально е восклицание), а также знать маркеры речевой характеристик и человека на всех уровнях языка	распознавать лингвистическ ие маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоционально е восклицание), распознавать маркеры речевой характеристик и человека на всех уровнях языка	навыками распознавания лингвистическ их маркеров социальных отношений и их адекватного использования (формулы приветствия, прощания, эмоционально е восклицание), навыками распознавания маркеров речевой характеристик и человека на всех уровнях языка
4.	ПСК.- 3.1	способностью владеть международным	международн ый этикет и правила	правильно пользоваться правилами	международн ым этикетом и правилами

№ п.п.	Индекс компет енции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач.ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице
(для студентов ОФО).

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			2	—		
Контактная работа, в том числе:						
Аудиторные занятия (всего):		36	36			
Занятия лекционного типа		-	-	-	-	-
Лабораторные занятия		-	-	-	-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		36	36	-	-	-
		-	-	-	-	-
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)		-	-			
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2			
Самостоятельная работа, в том числе:						
Курсовая работа		-	-	-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала		26	26	-	-	-
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		-	-	-	-	-
Реферат		-	-	-	-	-
Подготовка к текущему контролю		9,8	9,8	-	-	-
Контроль:						
Подготовка к экзамену		-	-			
Общая трудоемкость	час.	72	72	-	-	-
	в том числе контактная работа	36,2	36,2			
	зач. ед	2	2			

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 2 семестре (очная форма)

№	Наименование разделов (темы)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.						
1.	English rhythm	4			2	2
2.	Word stress in English. Nature of word stress	4			2	2
3.	Placement of word stress in English. Degrees of word stress in English	4			2	2
4.	Phonemic distribution in stressed syllables. Functions of English word stress. Stress tendencies in Modern English	4			2	2
5.	The structure of a tone-unit. Basic Nuclear tones	4			2	2
6.	General characteristics of intonation	4			2	2
7.	Prosodic components of intonation. Structure of English intonation patterns	4			2	2
8.	Intonation of General and Special Questions	4			2	2
9.	Intonation of Alternative and Disjunctive Questions	4			2	2
10.	Intonation of Imperative and Exclamatory Sentences	4			2	2
11.	Intonation of Statements	4			2	2
12.	Intonation of Enumeration	4			2	2
13.	Intonation of Adverbial Phrases and Subject Groups	4			2	2
14.	Intonation of Initial Subordinate Clauses	4			2	2
15.	Intonation of Initial Author's Words in Complex Sentences	4			2	2
16.	Intonation of Parenthetical Words and Phrases	4			2	2
17.	Problem of intonation in Russian linguistics	4			2	2
18.	Foreign views of the problem of intonation	2			1	1
19.	Повторение пройденного материала/проведение зачета	2			1	1
	Итого по дисциплине:				36	36

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

Лекционные занятия - не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа.

Семинарские занятия - не предусмотрены

2.3.3 Лабораторные занятия.

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	3	4
1.	English rhythm	УО
2.	Word stress in English. Nature of word stress	УО
3.	Placement of word stress in English. Degrees of word stress in English	УО
4.	Phonemic distribution in stressed syllables. Functions of English word stress. Stress tendencies in Modern English	УО
5.	The structure of a tone-unit. Basic Nuclear tones	УО
6.	General characteristics of intonation	УО
7.	Prosodic components of intonation. Structure of English intonation patterns	УО
8.	Intonation of General and Special Questions	УО
9.	Intonation of Alternative and Disjunctive Questions	УО
10.	Intonation of Imperative and Exclamatory Sentences	УО
11.	Intonation of Statements	УО
12.	Intonation of Enumeration	УО
13.	Intonation of Adverbial Phrases and Subject Groups	УО
14.	Intonation of Initial Subordinate Clauses	УО
15.	Intonation of Initial Author's Words in Complex Sentences	УО
16.	Intonation of Parenthetical Words and Phrases	УО
17.	Problem of intonation in Russian linguistics	УО
18.	Foreign views of the problem of intonation	УО
19.	Повторение пройденного материала/проведение зачета	

Примечание: УО-Устный опрос

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы- не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1.	Проработка учебного (теоретического) материала	Костеневич, Е.В. Теоретическая фонетика : учебно-методическое пособие / Е.В. Костеневич, И.А. Кузьмичева, Н.С. Смирнова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск : САФУ, 2014. - 108 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-261-00926-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436421
2.	Подготовка к текущему контролю	Костеневич, Е.В. Теоретическая фонетика : учебно-методическое пособие / Е.В. Костеневич, И.А. Кузьмичева, Н.С. Смирнова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск : САФУ, 2014. - 108 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-261-00926-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436421

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

В процессе освоения программы предусмотрено проведение лабораторных работ.

Интерактивные формы занятий не предусмотрены учебным планом.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Все занятия разбиты по темам. В конце каждой темы проводится устный опрос, которая является проверкой того, как студенты усвоили и закрепили пройденную тему

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Вопросы для устного опроса:

1. English rhythm
2. Word stress in English. Nature of word stress
3. Placement of word stress in English. Degrees of word stress in English
4. Phonemic distribution in stressed syllables. Functions of English word stress. Stress tendencies in Modern English
5. The structure of a tone-unit. Basic Nuclear tones
6. General characteristics of intonation
7. Prosodic components of intonation. Structure of English intonation patterns
8. Intonation of General and Special Questions
9. Intonation of Alternative and Disjunctive Questions
10. Intonation of Imperative and Exclamatory Sentences
11. Intonation of Statements
12. Intonation of Enumeration
13. Intonation of Adverbial Phrases and Subject Groups
14. Intonation of Initial Subordinate Clauses
15. Intonation of Initial Author's Words in Complex Sentences
16. Intonation of Parenthetical Words and Phrases
17. Problem of intonation in Russian linguistics
18. Foreign views of the problem of intonation

Вопросы к зачету

1. English rhythm
2. Word stress in English. Nature of word stress
3. Placement of word stress in English. Degrees of word stress in English
4. Phonemic distribution in stressed syllables. Functions of English word stress. Stress tendencies in Modern English
5. The structure of a tone-unit. Basic Nuclear tones
6. General characteristics of intonation
7. Prosodic components of intonation. Structure of English intonation patterns
8. Intonation of General and Special Questions
9. Intonation of Alternative and Disjunctive Questions
10. Intonation of Imperative and Exclamatory Sentences
11. Intonation of Statements
12. Intonation of Enumeration
13. Intonation of Adverbial Phrases and Subject Groups
14. Intonation of Initial Subordinate Clauses
15. Intonation of Initial Author's Words in Complex Sentences
16. Intonation of Parenthetical Words and Phrases
17. Problem of intonation in Russian linguistics
18. Foreign views of the problem of intonation

Критерии оценки:

- **оценка «зачтено»:** студент владеет теоретическими знаниями по данному разделу, допускает незначительные ошибки; студент умеет правильно объяснять материал, иллюстрируя его примерами.

- **оценка «не зачтено»:** материал не усвоен или усвоен частично, студент затрудняется привести примеры довольно ограниченный объем знаний программного материала.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

1. Евстифеева, М.В. Теоретическая фонетика английского языка. Лекции, семинары, упражнения [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 168 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/2621>
2. Курашкина, Н.А. The Essentials of English Phonetics. Основы фонетики английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2013. — 140 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/44159>
3. Основы фонетики английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л.П. Бондаренко [и др.]. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 152 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74586>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1. Дубовский, Ю.А. Основы английской фонетики [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ю.А. Дубовский. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 344 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/84291>. — Загл. с экрана
2. Костеневич, Е.В. Теоретическая фонетика : учебно-методическое пособие / Е.В. Костеневич, И.А. Кузьмичева, Н.С. Смирнова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск : САФУ, 2014. - 108 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-261-00926-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436421>

5.3. Периодические издания:

Периодические издания: не предусмотрены

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, необходимых для освоения дисциплины (модуля).

1. Электронный каталог Научной библиотеки КубГУ <https://www.kubsu.ru/>
2. Электронная библиотечная система «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
3. Электронная библиотечная система “ZNANIUM.COM” (доступна версия сайта для слабовидящих) www.znanium.com
4. Электронная библиотечная система “BOOK.ru” (доступен режим для слабовидящих) <https://www.book.ru>
5. Портал открытых данных Российской Федерации <https://data.gov.ru>
6. База данных Научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU <https://elibrary.ru/>
7. База данных Всероссийского института научной и технической информации (ВИНИТИ) РАН <http://www2.viniti.ru/>
8. Базы данных и аналитические публикации «Университетская информационная система РОССИЯ» <https://uisrussia.msu.ru/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

Студентам предлагаются упражнения не только для тренировки интонации вопросов ответов, но и для отработки связующего [г] и произношение окончания родительного падежа имен существительных. Преподаватель задает сначала общий, затем альтернативный вопросы (противопоставляя каждый член предложения).

Для отработки интонации вежливой поправки преподаватель делает два вида неточных заявлений, а студенты его вежливо поправляют, употребляя нисходяще-восходящий тон. Эмфатические ответы на альтернативный вопрос отрабатываются на упражнениях, в которых специально подчеркивается сказуемое.

Введение текста начинается с тренировки слов, которые в тексте произносятся с нисходяще-восходящим тоном. Преподаватель дает образец звучания, студенты повторяют за ним. Направление движения тона преподаватель показывает жестом руки: удлиняет начальные согласные (а не гласные, как в русском языке) резко переходит от согласных к гласным, соблюдая более сильную английскую акцентуацию. Индивидуальный опрос проводится выборочно. Для развития способности произнесения и чередования английских тонов слова из текста тренируются хором с четырьмя тонами, причем принимается во внимание изменение позиционной длительности гласных под влиянием тонов. С помощью вопросов прорабатывается и контролируется понимание содержания текста. Таким образом, его слуховое восприятие предшествует зрительному.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

Не предусмотрено

8.2 Перечень необходимого лицензионного программного обеспечения.

1. Microsoft Office
2. Microsoft Windows

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE»(возможности для комфортного чтения людям с особыми потребностями) www.biblioclub.ru
2. Электронная библиотечная система издательства «Лань» <http://e.lanbook.com/>
3. Электронная библиотечная система «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
4. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://elibrary.ru/>
5. Национальная электронная библиотека <http://нэб.пф./>
6. КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лабораторные занятия	Лаборатория «Учебная лаборатория межкультурной коммуникации» ауд. 229- учебная мебель (столы, стулья), маркерная доска – 1 шт., комплект лингафонного оборудования (Гелиос Лингвист 300), моноблок Lenovo с выходом в интернет с программным обеспечением, видеомагнитола GVC – 1 шт, ТВ – 1 шт., DVD проигрыватель – 1 шт.
2.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения практических (семинарских) занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации ауд.357- учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi, маркерная доска- 1шт.
3.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы: ауд. № 347 (учебная мебель (столы, стулья)), принтеры (МФУ Hp-m1132MFP, Canon-1120)-2 шт.,ноутбук (Asus- 1 шт.),станция рабочая-1шт., магнитофон (Sony-1шт.) ауд. 109С (учебная мебель (столы, стулья)), персональный компьютер с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук, Wi-Fi
4.	Групповые и индивидуальные консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций ауд.318- учебная мебель (столы, стулья), ауд.350- учебная мебель (столы, стулья)

РЕЦЕНЗИЯ
на рабочую программу
дисциплины «Просодика»
для студентов факультета РГФ специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение
Кубанского государственного университета

Автор-составитель: Шукшина О.В., ст. преподаватель каф. ТиПП

Рецензируемая программа дисциплины «Б1.В.ДВ.03.01 Просодика» составлена в соответствии с Федеральным государственным стандартом высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение для студентов 1-го курса факультета романо-германской филологии очной формы обучения.

Учебная программа дисциплины «Б1.В.ДВ.03.01 Просодика» включает в себя все необходимые компоненты: указана цель и сформулированы задачи дисциплины, определено место дисциплины в структуре образовательной программы. В соответствии с требованиями ФГОС ВО перечислены компетенции, формируемые у студентов в результате изучения дисциплины, указаны темы и разделы курса. Трудоемкость учебной дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа, из них – 36.2 часа аудиторной нагрузки: лабораторных 36 ч.; 36 часов самостоятельной работы).

В результате изучения дисциплины студенты должны исследовать просодики как предмет, как систему обобщенных произносительных категорий и правил с целью приобретения знаний о предмете; фонетически оформить произносительные действия, постепенно развивать умения целенаправленно актуализировать в речи (на основании изученных правил) конкретные позиционные варианты оттенков голоса, необходимые тоны и т.д., овладеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным, а также овладеть устойчивыми навыками порождения речи на

и иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка

Структура плана представляется логичной и последовательной. Качество содержательной составляющей учебной программы не вызывает сомнений.

Рецензируемая программа дисциплины «Б1.В.ДВ.03.01 Просодика» позволяет сформировать компетенции, необходимые для успешного решения профессиональных задач, и может быть рекомендована для использования в процессе преподавания.

Рецензент:

д.филол.н., профессор, профессор кафедры
немецкой филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»



Ю.П. Нечай

РЕЦЕНЗИЯ
на рабочую программу
дисциплины «Просодика»
для студентов факультета РГФ специальности 45.05.01 Перевод и
переводоведение
Кубанского государственного университета

Автор-составитель: Шукшина О.В., ст. преподаватель каф. ТиПП

В соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, дисциплина «Б1.В.ДВ.03.01 Просодика» изучается в рамках вариативной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Структура рецензируемой рабочей программы дисциплины «Б1.В.ДВ.03.01 Просодика» соответствует требованиям к разработке рабочих программ. Цели и задачи четко сформулированы, определена связь дисциплины «Б1.В.ДВ.03.01 Просодика» с другими дисциплинами учебного плана. В результате освоения учебной программы у студентов формируются следующие профессиональные компетенции: способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3); способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5); способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6); способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПСК-3.1).

Рабочая программа дисциплины, представленная на рецензию, сформирована последовательно, логически верно, что позволяет обеспечить

высокий уровень знаний и умений. Указаны различные формы учебной работы, а также виды самостоятельной работы студента с расчетом часов по каждому виду учебной деятельности. Учебно-методическое обеспечение включает списки основной литературы, учитывает электронно-библиотечные и интернет-ресурсы. Фонд оценочных средств позволяет в полной мере осуществить контроль и оценку результатов обучения, освоенных знаний, умений и навыков.

Содержание и учебно-методическое обеспечение РПД «Б1.В.ДВ.03.01 Просодика» соответствует требованиям ФГОС ВО. Учебная программа может быть рекомендована для использования в процессе преподавания.

Рецензент:

канд.филол.н., доцент,
зав. кафедрой лингвистики ФГБОУ ВО «КубГМУ
Минздрава России»



И.В. Уварова

